



التقرير السنوي 2020 ANNUAL REPORT

الفهـرس Index

	إغتناحية Introduction إغتناحية	
	إطار الإستراتيجي Strategic framework بطار الإستراتيجي	
		9
	تدخلات بحسب المحافظات - أهمية نظام الحوكمة Interventions per governorate - the importance of the governance system	11
•	تعلیم Education	
	 <mark>تعليم الجامعى</mark> : مشروع العون للمنح الدراسية University Education: Alwn Scholarship Project	15
	••	16
	 شروع إعادة تأهيل السكن الطلابي Student dormitory rehabilitation project	17
•		18
•	صحة: Health	
	شروع دعم وتشغيل مستشفى الهجرين التعاوني Support and operate Al-Hajrain Cooperative Hospital Project	22
		23
	شروع سلوکی حیاة Sluki Haya (Life behavior) Project شروع سلوکی حیاة	24
		26
		27
•	عياه والإصحاح البيئي: Water and environmental sanitation	
	تدخل الإسعافي لتشغيل مشروع مياه حجر الجول Emergency intervention to operate Hajer, Al Joule water Project تدخل الإسعافي لتشغيل مشروع مياه حجر الجول	29
	شروع الاستجابة الطارئة لمكافحة حمى الضنك بمحافظة عدن The emergency response project to combat dengue fever in Aden Governorate شروع الاستجابة الطارئة لمكافحة حمى الضنك بمحافظة عدن	30
	شروع الرش الضبابي بمديرية حجر Foggy spray project in Hajar district	32
•	لإيواء: Sheltering	
	شروع الإغاثة العاجلة للأسر المتضررة من الأمطار والسيول Urgent relief project for families affected by rain and floods	34
♦	لًمن الغذائي وسبل العيش: Food Security and Livelihoods	
	شروع توزيع اللحوم Meat distribution project شروع توزيع اللحوم	36
*	مكين مؤسسات القطاع الثالث: Empowering third sector enterprises	
	شروع تعزيز قدرات المنظمات المحلية Strengthen the capacities of local organizations Project شروع تعزيز قدرات المنظمات المحلية	38

مع كل التحديات التي تواجه مجتمعنا اليمني فإننا في مؤسسة العون للتنمية ملتزمون اجتماعياً أمام مجتمعنا بتقديم خدمة نوعية متميزة تساهم في تمكينه من أن يعيش حياة كريمة، تجلس ذلك من خلال جملة البرامج والتدخلات النوعية التي تم تنفيذها في عام 2020 والتي لامست احتياجات المواطن اليمني سواء على الصعيد التعليمي أو الصحي أو التنموي عموماً.

الإفتتاحية Introduction

ومع استمرار الأزمة اليمنية وتفاقمها فإننا في المؤسسة وبما نمتلك من قدرة مؤسسية وحوكمة معنهجة وإمكانية للوصول وسرعة للاستجابة نتطلع إلى رسم شراكة نوعية مع شركائنا في التنمية سواء في التعليم أو الصحة أو المياه والاصحاح البيئي أو تمكين منظمات المجتمع المدني أو غيرها من خلال رسم تدخلات نوعية تساهم في تحقيق أهداف التنمية المستدامة وتعظّم الأثر وتحقق رضا أصحاب المصلحة، راسمين في ذلك قصص نجاح نفخر بها جميعا.

With all the challenges facing our Yemeni society, we at Al-Awn Foundation for Development are socially committed to provide quality service that contributes to enabling our society to live a decent life. Through number of specific programs and interventions that were implemented in 2020 that touched upon the needs of the Yemeni citizen, whether on the educational, health or developmental levels in general.

With the continuation and exacerbation of the Yemeni crisis, we are in the foundation and with our institutional capacity, systematic governance, accessibility and quick respond, look forward to draw a qualitative partnership with our partners, whether in education, health, water and environmental sanitation, or empowering civil society organizations etc. Though out qualitative interventions that contribute in achieving sustainable development goals, maximizing impact and achieving stakeholder satisfaction, aiming into success stories that we are all proud of.



عبد اللاه عبد القادر بن عثمان المديرُ التَّنفيذيّ مؤسسةُ العون لِلتَّنميةِ

Abdellah Abdulqadir Bin Othman CEO

Al-Awn Foundation for Development



الريادة في المنح للتنمية المستدامة

Leading Grantor for Sustainable Development



الأهداف الإستراتيجية Strategic goals



بناء واستثمار الشراكات Build & utilize partnerships



التميز في المنح Excellence in grants



الإسهام في التنمية المستدامة للمجتمعات المستهدفة Contribute in targeted communities> sustainable development



تعظيم أثر المنح Maximize the grants> impact



تحقيق الفعالية المالية Attain Financial effectiveness



بناء المنظمة المتعلمة Build learning organization



تمكين الجهات المستهدفة

Empower targeted

entities

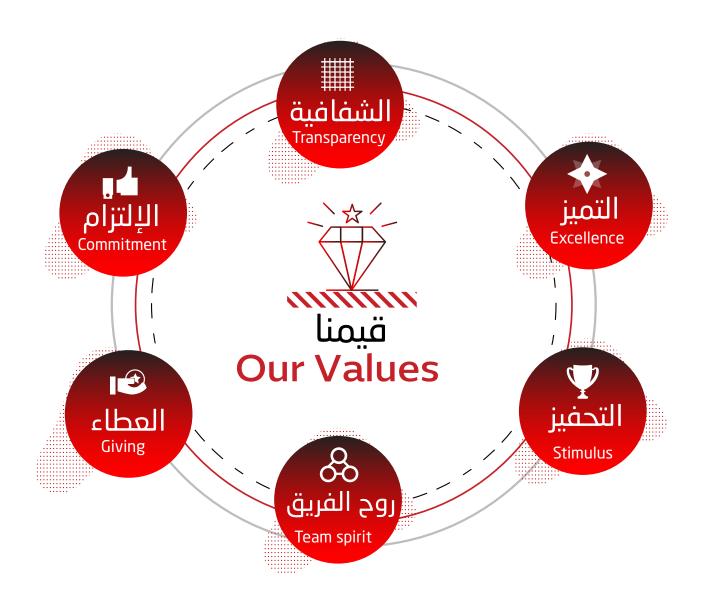
رفع أداء رأس المال البشري Improve human capital performance



تعزيز التميز المؤسسي Enhance organizational excellence



خ تحقيق رضا أصحاب المصلحة Attain stakeholders> satisfaction





Work fields



المساعدات والطوارئ Aids and emergencies



تمكين مؤسسات القطاع الثالث Empowerment the third sector organizations



التعليم Education





التعليم Education

الأمن الغذائي وسبل العيش Food security and livelihoods



الإيـــواء Shelter



الصحـــة Health



المياه والإصحاح البيئي Water and environmental sanitation



الحمايــة Protection

التدخلات بحسب المحافظات Interventions per governorates



نظام الحوكمة في مؤسسة العون للتنمية

يتزايـد الاهتمام بمفهـوم الحوكمـة فـي الشركات ومؤسسات القطـاع غيـر الربحـي كتوجـه عالمـي حديـث لمـا لهـا مـن حفـظ الحقـوق وتـوازن المصالح وخلـق المنـاخ الملائـم للاسـتدامة والنمـو وتحقيـق المعاييـر العالميـة والدوليـة, وذلـك مـن أجـل اسـتدامة عمـل هـذه الشـركات والمؤسسـات وتعزيـز مسـاهمتها فـي التنميـة وتعزيـز كفـاءات الإنفـاق علـى المَنـح وذلـك مـن خـلال أدوات المراقبـة والمسـاءلة المختلفـة,

وتولي مؤسسة العون للتنمية اهتماما كبيراً في نظام الحوكمة لديها والعمل على تطويره بشكل مستمر وذلك عبر تطبيق معايير المواصفة العالمية الآيزو (2015/ISO9001) والتي انعكست في نظامها الإداري الداخلي (نظام الإدارة المؤسسية) وكذلك من خلال اعتماد كبرى الشركات العالمية في تنفيذ عمليات المراجعة والتدقيق سواءً الداخلية منها والخارجية:

- تنفيد عمليات التدقيق الخارجى آيزو (2015/ISO9001)
 - تنفيذ عمليات المراجعة الخارجية.
 - تنفيذ عمليات المراجعة الداخلية.

من أجل تحسين وتجويد مخرجات القطاعات غير الربحية وتحقيق أهدافها.











Governance system in Al-Awn Foundation for Development

The interest in the concept of governance is increasing in companies and non-profit sector institutions as a modern global trend due to its preservation of rights, balance of interests, creating the appropriate climate for sustainability and growth, and achieving global and international standards, in order to sustain the work of these companies and institutions and enhance their contribution to development and enhance the efficiency of spending on grants through various monitoring and accountability tools.

Al-Awn Foundation for Development pays great attention to its governance system and works to develop it continuously through the implementation of the standards of the international standard ISO (ISO9001 / 2015), which was reflected in its internal management system (the Institutional management system) as well as through the accreditation of major international companies in the implementation of review and auditing processes both internal and external:

- Implementation of external ISO processes (ISO 90012015/)
- Implementation of external auditing processes.
- Implementing internal auditing processes.

In order to improve and develop the outputs of non-profit sectors and achieve their goals





Education has a great importance for society because it is considered the basic rule for any advanced society. As it helps to liberate minds and get rid of ignorance that causes corruption in societies and exacerbates their problems, increases the incidence of disease and poverty, and the society's lagging behind the current progress, especially the current progress of global technology. Al-Awn Organization for Development paid a great attention to this vital file, it has allocated the largest share of granting for it, and this area includes support the educational programs and entities at all levels of formal education (general, above secondary school, university, and higher). Scholarships (full and partial) that serve the strategic direction of the institution, with the aim of building the capabilities of outstanding and distinguished students in order to obtain scientifically qualified staff. And developing their various capabilities and skills through the accompanying training programs during their studies.

التعليم الجامعي

University Education

مشروع العون للمنح الدراسية Al Awn Scholarship Project

منح دراسية (كاملة وجزئية) تخدم التوجه الاستراتيجي للمؤسسة، بهدف بناء قدرات الطلاب المتفوقين والمتميزين من أجل الحصول على كادر مؤهل علمياً . وتنمية قدراتهم ومهاراتهم المختلفة من خلال برامج التدريب المصاحبة لهم في أثناء دراستهم .

Scholarships (full and partial) that serve the strategic direction of the foundation, with the aim of building the capabilities of outstanding and distinguished students in order to obtain scientifically qualified staff. And developing their various capabilities and skills through the accompanying training programs during their studies.







النطاق الجغرافي Geographical scope



اليمن / مصر / ماليزيا / كندا Yemen / Egypt / Malaysia / Canada

> **246** طالب مستمر continuous students

الفئة المستهدفة Target group



الطلاب students



المخرجات Outputs

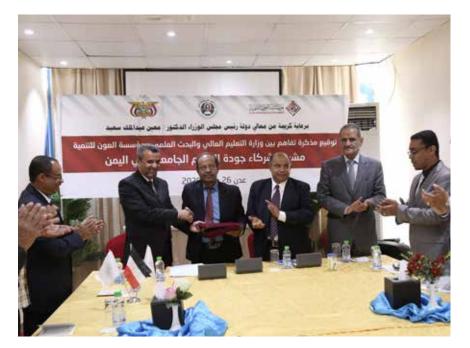


University Education

مشروع شركاء جودة التعليم الجامعي في اليمن University Education Quality Partners Project in Yemen

مـن أجـل تحقيـق جـودة التعليـم الجامعـي وتحقيـق متطلبـات الإعتمـاد الأكاديمـي وزيـادة تنافسـية الجامعـات علـى المسـتوى العربـي للوصـول إلـى مخرجـات تعليميـه تلبـى احتياجـات المجتمـع.

In order to achieve the quality of university education and achieve the requirements of academic accreditation and increase the competitiveness of universities at the Arab level to reach educational outputs that meet the needs of society.



النطاق الجغرافي Geographical scope



8 محافظات (عدن - تعز - أبين - حضرموت المهرة - شبوة - سقطرس - مأرب)

8 provinces
(Aden - Taiz - Abyan – AlMahra- Hadramout - Shabwa
-Socotra - Marib)

المخرجات Outputs



52 أكاديمي جامعي

. جامعات حكومية وأهلية

. کلیه تربیة و قرآن کریم 🔻

- 52 academic universities
- 7 public and private universities.
- 13 College of Education and Holy Quran





University Education



Student dormitory rehabilitation project, Faculty of Education, University of Hadhramout

لتوفيـر متطلبـات الإعتمـاد الأكاديمـي مـن خـلال تنفيـذ بعـض المشـاريع المتعلقـة بمعيـار البيئـة التعليميـة .

To provide academic accreditation requirements through the implementation of some projects related to the educational environment standard.



المخرجات Outputs



تأهيل السكن الطلابي بكليتي التربية والعلوم بجامعة حضرموت

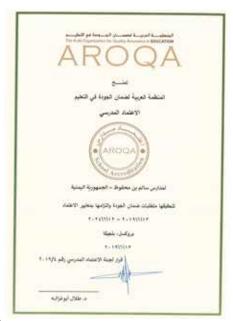
Rehabilitation of student dormitory in the Colleges of Education and Science of the University of Hadramout.

مشروع تطوير وتشغيل مدارس سالم بن محفوظ الأهليّــة

Develop Salem bin Mahfouz National Schools Project

المشروع عبارة عن كافة المناشط والمشاريع الخاصة بتطوير وتشغيل مدارس سالم بن محفوظ الأهليّة بدوعن، يهدف المشروع إلى تحسين مخرجات التعليم في المدارس بما يحقق الأهداف المرسومة لها في خطتها الاستراتيجية 2018-2022 وذلك بتقديم تعليم نوعي متميز من خلال منهج علمي وسلوكي حديث ومطور وأداء مؤسسي متميز وتوصيف واضح لمخرجات التعليم و أنشطة تعليمية نوعية بمعايير دولية في بيئة محفزة للتعليم. لا سيما وأن المدارس حاصلة على شهادة الإعتماد الأكاديمي.

The project is about all the activities and projects to develop and operate Salem bin Mahfouz National Schools in Dowan. The project aims to improve the outputs of education in schools in order to achieve the goals set for them in its strategic plan 20182022-. By providing a unique education within the framework of modern and developed qualitative education, distinguished institutional performance and a clear description of the educational outcomes and qualitative educational activities according to international standards, in an environment that stimulates education. The school has an academic accreditation certificate.





الهدف الخاص للمشروع



مخرجات تعليميـة بمـدارس سالم بـن محفـوظ الأهليـة متميـزة علمياً وسلوكياً.

تحسين مخرجات التعليم في مدارس سالم بن محفوظ الأهلية من خلال إعداد منهج سلوكي حديث ومطور ودليل خاص بالأنشطة وفق المعابير الدولية.

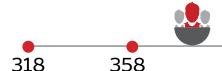
The overall goal of the project

The special goal of the project

Educational outputs in Salem bin Mahfouz National Schools are distinguished scientifically and behaviorally.

Improving the educational outputs in Salem bin Mahfouz National Schools by preparing a modern, developed and behavioral approach and a guide for activities in accordance with international standards.

الفئة المستهدفة Target group



أنشطة محتمعية community activities

أنشطة لاصفية extra-curricular activities

102 معلم ومعلمة male and female

teachers

الهدف العام للمشروع 🔄

طالب وطالبة male and female students

1024











المشاركات الخارجية للمدارس

- تحقيق المركز الثامن عالميا بمشاركة الطالب سالم صالح باشندوف
 من القسم العلمي ضمن المنتخب اليمني في بطولة الفيرست
 حلوبال العالمية الرابعة (الافتراضية) للعام 2020م.
- المشاركة فـي المسابقة الدوليـة (الفيرسـت جلوبـل) فـي دبـي
 وتحقيـق المركـز الثالـث عربيـا والحـادى والعشـرون عالميـاً.
- الحصول على المركز الأول في عدد (3) مسابقات على مستوى المحافظة وعدد (6) على مستوى المديرية.

External posts for schools

- Achieving the eighth place in the world with the participation of the student Salem Saleh Bashendouf from the scientific department within the Yemeni team in the fourth world championship (virtual) for the year 2020.
- Participation in the international competition (First Global) in Dubai, and achieving third place in the Arab world and the twenty-first in the world.
- Obtaining first place in the number of (3) competitions at the governorate level and (6) at the district level.





Health



Operation and development of Al-Hajrin Cooperative Hospital

يهـدف المشـروع إلــــى تشـغيل وتطويـــر مستشـفى الهجريـــن التعاونـــي والاهتمـــام بالرعايـــة الصحيـــة الأوليــة للمســتفيدين مـــن خـــلال تقديـــم خدمـــات صحيـــة متميــزة.

The project aims to operate and develop the Al-Hajrain Cooperative Hospital and pay attention to the primary health care to the beneficiaries by providing excellent health services.

المستفيدين Beneficiaries



نسمة People









مشروع العيادة المتنقلة

Mobile clinic project

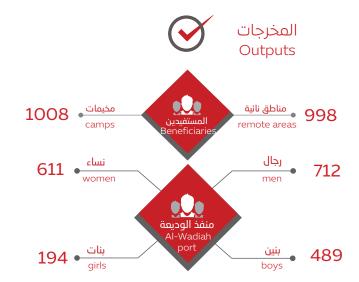
بهـدف الوصـول إلـى الأماكـن النائيـة وخاصـة مناطـق تواجـد النازحيـن لتقديـم خدمـات صحيـة متكاملـة وبشـكل مجانـي، تواجـدت أيضـاً فـي منفـذ الوديعـة البـري والحـدودي مـع المملكـة العربيـة السـعودية لعمـل الفحوصـات اللازمـة.

The aim is reaching remote places, especially the areas of the presence of the IDPs, to provide integrated health services for free. It was also present at the Al-Wadiah port and the border with the Kingdom of Saudi Arabia to make the necessary checks.











مشروع سلوكس حياة

Sluki Haya (Life behavior) Project

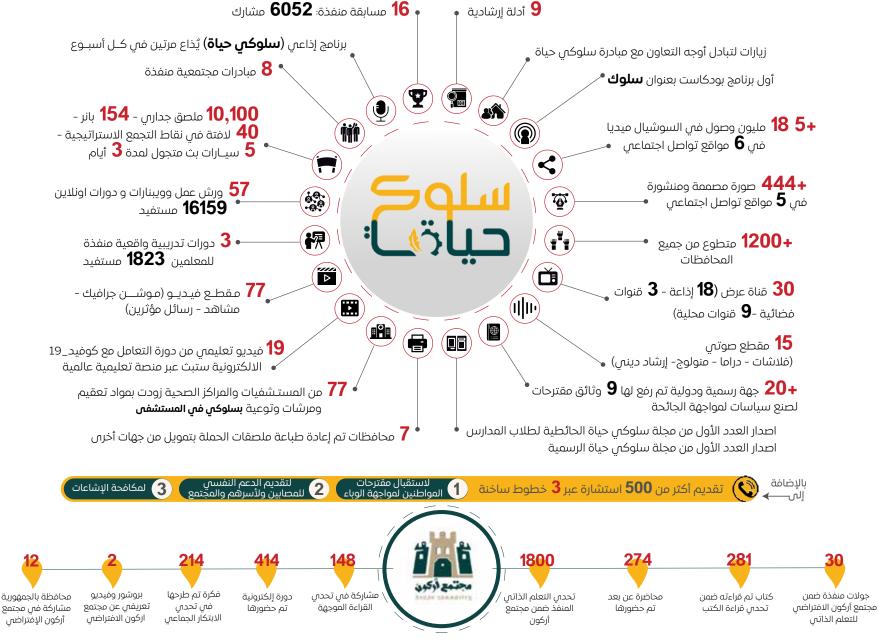
تعزيـزاً للسـلوكيات الإيجابيـة فـي المجتمـع وانطلاقـا مـن قصـة نجـاح صنعتهـا الحملـة خـلال فتـرة جائحـة كورونـا. يهـدف المشـروع إلـى اسـتخدام اسـتراتيجيات حديثـة ومبتكـرة لتعزيــز السـلوك الإنســاني الإيجابــي فـي محــالات مختلفـة.

Reinforcement of positive behaviors in society, based on a success story created by the campaign during the period of the Corona pandemic. The project aims to use modern and innovative strategies to promote positive human behavior in various fields.











Health

البرنامج التدريبي للكادر الصحي عن كوفيد_19 Training program for health staff on Covid_19







الجهات الشريكة Partners



- وزارة الصحة العامة والسكان
 - مؤسسة العون للتنمية
 - مؤسسة صلة للتنمية
- الصندوق الإجتماعي للتنمية

المستفيدين Beneficiaries



921

- Ministry of Public Health and Population
- Al-Awn Foundation for Development
- Selah Foundation for Development
- Social Fund for Development



Health

مشروع تأهيل قابلات المجتمع **Community Midwives Project**

الجهة المستهدفة Target group



فتيات المناطق الريفية girls in rural areas

> المخرجات Outputs



- 23 قابلة مجتمع من الفتيات
- 4 مناطق استفادت من الخدمات الصحية التمريضية للنساء
- 23 Community midwives are girls
- 4 regions have benefited from health and nursing services for women









المياه والإصحاح البيئي WASH

التدخــل الإســعافي لتشــغيل مشــروع ميــاه حجــر الجــول جــراء العاصفــة المداريــة.

The Emergency intervention for the operation of stone water project due to tropical storm

المستفيدين Beneficiaries



نسمة في **13** قرية People in 13 villages













المياه والإصحاح

WASH





- أهداف المشروع:

Project goals:

- General objective: To reduce the spread of dengue fever by establishing a model for a national program to combat dengue fever in Aden Governorate.
- **Special objective**: to reduce the breeding sources of the mosquitoes that transmit dengue fever



مشروع الإستجابة الطارئة لمكافحة حمى الضنك بمحافظة عدن ومديرياتها

The emergency response project to combat dengue fever in Aden Governorate and its districts

تعرضت محافظة عـدن فـى الآونـة الأخيـرة لهطـول أمطـار غزيـرة خلفـت الكثير من المستنقعات المائية التي كان لها أثر كبير في توالد البعوض الناقـل للحمــى تسـبب فــى انتكاســة صحيــة شــديدة فقــد بلغــت أعــداد الوفيات أكثر من 400 حالة وفاة خلال شهر واحد.

مـن هنـا أتـت الحاجـة للتدخـل السـريع والطـارئ للمشـاركة بمشـروع الإستحابة الطارئـة للحـد مـن إنتشـار حمـي الضنـك.

Aden governorate has recently been hit by heavy rains that left many water swamps, which had a significant impact on the breeding of mosquitoes that transmit fever, causing a severe health setback, as the number of deaths reached more than 400 deaths within one month.

Hence, the need for rapid and emergency intervention to participate in the emergency response project to limit the spread of dengue fever.





المخرجات Outputs



Geographical scope

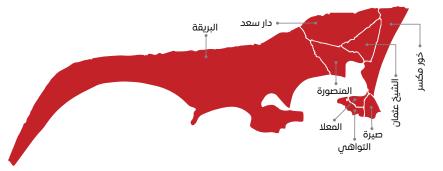




- انخفاض عدد حالات الإصابة من 3551 إلى 955
- انخفاض مؤشرات المسح الوبائي من %21.8 إلى %6.2
- نشــر الوعــــى المجتمعـــى والوصــول الفعلـــى إلـــى 53278 مواطنــاً تحميلات شيانية تطوعية
- الوصـول إلـــــ أكثــر مــن 3 ملاييــن مشــاهدة بالمنشــورات الأخباريـــة والتوعــوية الممولــة.
- A decrease in the number of cases from 3551 to 955
- Decline in epidemiological survey indicators from 21.8% to 6.2%
- Spreading community awareness and actually reaching 53,278 citizens through youth volunteer campaigns
- Access to more than 3 million views of funded news and awareness publications.



all districts of Aden Governorate



أنشطة المشروع Project activities







النشاط الإعلامي media activity

تحفيف صاه الأمطار rainwater drainage

مكافحة الناقل vector control





مشروع الرش بعد العاصفة المدارية بمديرية حجر

Spray project after tropical storm in Hajar district





- رش 1370 مستنقع فی 90 قریة مستهدفة
- تنفیذ مسوحات حشریة فی عدد 31 موقع مستهدف
- Spraying **1370** swamps in 90 targeted villages
- Implement insect surveys in **31** targeted sites













مشروع الإغاثة العاجلة للأسر المتضررة من الأمطار والسيول بمحافظتی عدن - مأرب

Urgent relief project for families affected by rain and floods in the governorates of Aden - Ma>rib



المخرجات Outputs



- 652 أسرة نازحة حصلت على الاحتياجات الضروريـة مـن المـواد الغذائيـة وغير الغذائية بمحافظتى عدن ومأرب.
 - 25 أسرة عادت الى منازلها المتضررة من الأمطار والسيول.



- **652** IDPs families received the necessary food and non-food needs in the governorates of Aden and Marib.
- 25 families returned to their affected homes by the rain and flood.





مشروع توزيع اللحوم Meat distribution project

المستفيدين Beneficiaries



2160

فرد من **360** أسرة

2,160

members from **360** families









Empowering



Project to strengthen the capacities of local organizations in Mukalla hub.







الشركاء Partners



- مؤسسة العون للتنمية
 - منظمة كير العالمية
- Al-Awn Foundation for Development
- CARE International

الجهات المستفيدة Beneficiaries



20 منظمة محلية إغاثيةتعمل فى محور المكلا

20 local relief organizations working in the Mukalla hub

- ♦ وزارة الشئون الاجتماعية والعمل The Ministry of Social Affairs and Labor
 - The Ministry of Education وزارة التربية والتعليم
- 💠 وزارة التعليم العالى والبحث العلمى والتعليم الفنى والتدريب المهنى The Ministry of Higher Education and Scientific Research
 - ♦ وزارة الصحة العامة والسكان The Ministry of Public Health and Population
 - The Ministry of Local Administration وزارة الإدارة المحلية
 - ♦ وزارة التخطيط والتعاون الدولس The Ministry of Planning and International Cooperation
 - ♦ السلطة المحلية بمحافظة حضرموت The local authority in Hadramout governorate
 - ♦ جامعة حضرموت Hadhramout University
 - ♦ جامعة سيئون Seiyun University
 - ♦ جامعة عدن Aden University
 - ♦ مركز الملك سلمان للإغاثة والأعمال الإنسانية King Salman Humanitarian Aid and Relief Center
 - ♦ مكتب تنسيق الأمم المتحدة باليمن الأوتشا United Nations Coordination Office in Yemen OCHA
 - ♦ منظمة الصحة العالمية World Health Organization
 - ♦ الوكالة الأمريكية للمساعدات USAID
 - ♦ منظمة (world Links Arab Region (المنطقة العربية world Links Arab Region)
 - ♦ مركز تطوير التعليم بواشنطن EDC Washington EDC Education Development Center
 - ♦ منظمة كير الدولية CARE International
 - 🔷 مؤسسة نما Nama Foundation
 - ♦ مؤسسة صلة للتنمية ♦
 - ♦ مؤسسة بازرعة التنموية الخيرية Bazara Foundation for Development
 - ♦ الصندوق الإجتماعي للتنمية Social Fund for Development
 - ♦ صندوق الأمم المتحدة للسكان UNFPA United Nations Population Fund UNFPA •
 - ♦ شركة ماسا للإستشارات والإختبارات الدولية Massa International Consulting and Testing Company
 - ♦ المنظمة العربية للتنمية الإدارية Arab Administrative Development Organization
 - ♦ شركة ابو غزالة (المنظمة العربية لضمان الجودة) Abu Ghazaleh Company (Arab Organization for Quality Assurance)
 - ♦ اللجنة الوطنية للمرأة The National Commission for Women
 - ♦ شركة ساس قلوبال الكندية Canadian SAI Global Company
 - ♦ شركة UKS Company البريطانية
 - ♦ شركة ACM Company for Quality and Inspection Services شركة ACM خدمات الجودة والتفتيش
 - ♦ شركة KPMG Legal Review Corporation للمراجعة القانونية
 - ♦ شركة Grant Thornton

<mark>شرکاؤنا</mark>... Our Partners



+967 5 317868

Hot Line: +967 5 323106

lacktriangledown in lacktriangledown lacktriangledown